

# James

## Chapter 3

[www.gntcollations.com](http://www.gntcollations.com)

June 8, 2024

*A collation of the Robinson-Pierpont 2018 text against all transcribed Greek  
New Testament witnesses*

# Table of contents

<b>Note</b>	<b>7</b>
<b>Verse 3:1</b>	<b>9</b>
Witness counts . . . . .	9
Earliest attestation . . . . .	10
Witness groups . . . . .	11
Apparatus . . . . .	12
<b>Verse 3:2</b>	<b>13</b>
Witness counts . . . . .	13
Earliest attestation . . . . .	14
Witness groups . . . . .	16
Apparatus . . . . .	16
<b>Verse 3:3</b>	<b>18</b>
Witness counts . . . . .	18
Earliest attestation . . . . .	19
Witness groups . . . . .	21
Apparatus . . . . .	21
<b>Verse 3:4</b>	<b>24</b>
Witness counts . . . . .	24
Earliest attestation . . . . .	25
Witness groups . . . . .	27
Apparatus . . . . .	27
<b>Verse 3:5</b>	<b>30</b>
Witness counts . . . . .	30
Earliest attestation . . . . .	31

Witness groups . . . . .	33
Apparatus . . . . .	33
<b>Verse 3:6</b>	<b>35</b>
Witness counts . . . . .	35
Earliest attestation . . . . .	36
Witness groups . . . . .	38
Apparatus . . . . .	39
<b>Verse 3:7</b>	<b>42</b>
Witness counts . . . . .	42
Earliest attestation . . . . .	43
Witness groups . . . . .	45
Apparatus . . . . .	45
<b>Verse 3:8</b>	<b>47</b>
Witness counts . . . . .	47
Earliest attestation . . . . .	48
Witness groups . . . . .	50
Apparatus . . . . .	50
<b>Verse 3:9</b>	<b>52</b>
Witness counts . . . . .	52
Earliest attestation . . . . .	53
Witness groups . . . . .	55
Apparatus . . . . .	56
<b>Verse 3:10</b>	<b>58</b>
Witness counts . . . . .	58
Earliest attestation . . . . .	59
Witness groups . . . . .	61
Apparatus . . . . .	61
<b>Verse 3:11</b>	<b>63</b>
Witness counts . . . . .	63
Earliest attestation . . . . .	64
Witness groups . . . . .	65

Apparatus . . . . .	66
<b>Verse 3:12</b>	<b>68</b>
Witness counts . . . . .	68
Earliest attestation . . . . .	69
Witness groups . . . . .	71
Apparatus . . . . .	71
<b>Verse 3:13</b>	<b>74</b>
Witness counts . . . . .	74
Earliest attestation . . . . .	75
Witness groups . . . . .	77
Apparatus . . . . .	77
<b>Verse 3:14</b>	<b>79</b>
Witness counts . . . . .	79
Earliest attestation . . . . .	80
Witness groups . . . . .	82
Apparatus . . . . .	82
<b>Verse 3:15</b>	<b>84</b>
Witness counts . . . . .	84
Earliest attestation . . . . .	85
Witness groups . . . . .	86
Apparatus . . . . .	87
<b>Verse 3:16</b>	<b>88</b>
Witness counts . . . . .	88
Earliest attestation . . . . .	89
Witness groups . . . . .	90
Apparatus . . . . .	91
<b>Verse 3:17</b>	<b>93</b>
Witness counts . . . . .	93
Earliest attestation . . . . .	94
Witness groups . . . . .	96
Apparatus . . . . .	96

<b>Verse 3:18</b>	<b>99</b>
Witness counts . . . . .	99
Earliest attestation . . . . .	100
Witness groups . . . . .	101
Apparatus . . . . .	102

# Note

- Most manuscripts have not been transcribed and in consequence these apparatuses contain only a sample of the extant corpus.
- The collations and apparatuses have been created using automated algorithms and may in consequence display occasional imprecisions, especially in word alignment when there is significant textual variation in a verse. Please use them for indicative purposes only.
- Some manuscripts contain a verse more than once. This often involved splitting a verse and placing each segment on a different section of the manuscript. We have implemented an algorithm that reconstructs the complete verse from the separate segments. Reconstructed verses are shown between round brackets. For example, 40844(1<sup>c</sup>2) is the verse as it was attested in 40844 in a reconstruction that merged instances 1 and 2. Given that these are automated reconstructions, manual double-checks are advised. Sometimes it is not possible to safely reconstruct a verse and the witnesses where this is the case are not included in the collation (to see the specific witnesses that could not be reconstructed, please consult the witness counts for each verse).
- Corrected witnesses (marked with a superscript letter c) are reconstructed automatically and may display inaccuracies. They are shown with a ? sign to reflect this uncertainty. A corrected witness is included in the apparatus if its text is present in at least another witness, ie, if it does not attest to a singular reading.
- A witness is ignored if 60% or more of the words that it contains of the specific verse are uncertain.

Website version 2.0.0, witness transcriptions up-to-date as of October 1, 2023. More information at [www.gntcollations.com](http://www.gntcollations.com). Collations created by Norman Simon Rodriguez.



## Verse 3:1

*Byz<sup>RP</sup>*: μη<sup>1</sup> πολλοι<sup>2</sup> διδασκαλοι<sup>3</sup> γινεσθε<sup>4</sup> αδελφοι<sup>5</sup>  
μου<sup>6</sup> ειδοτες<sup>7</sup> οτι<sup>8</sup> μειζον<sup>9</sup> κριμα<sup>10</sup> ληψομεθα<sup>11</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	5	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	1	IV: <a href="#">20003</a>
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	2	III: <a href="#">10020</a> VII: <a href="#">10074</a>

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>1</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>2</sup>	2	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>1</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>2</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (5) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (1) minus the fragmentary witnesses (2) plus the included corrected witnesses (0).

---

Reading	Earliest attestation (century)
<hr/>	
μη	IV
πολλοι	IV
διδασκαλοι	V
γινεσθε	IV
αδελφοι	IV
μου	IV
ειδοτες	IV
οτι	IV
μειζον	IV
κριμα	IV
ληψομεθα	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>

---

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 2 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (o) attest to singular texts for the entire verse and are

therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- $\rightarrow \text{unanimous}_{\text{jam.3.1}}$  group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (o): None.
- $\rightarrow A_{\text{jam.3.1}}$  group, attesting to μη πολλοι διδασκαλοι γινεσθε αδελφοι μου ειδοτες οτι μειζον κριμα λημψομεθα (2): IV: 20001 V: 20002

## Apparatus

1. μη] (2/2)  $\rightarrow A_{\text{jam.3.1}}$
2. πολλοι] (2/2)  $\rightarrow A_{\text{jam.3.1}}$
3. διδασκαλοι] (2/2)  $\rightarrow A_{\text{jam.3.1}}$
4. γινεσθε] (2/2)  $\rightarrow A_{\text{jam.3.1}}$
5. αδελφοι] (2/2)  $\rightarrow A_{\text{jam.3.1}}$
6. μου] (2/2)  $\rightarrow A_{\text{jam.3.1}}$
7. ειδοτες] (2/2)  $\rightarrow A_{\text{jam.3.1}}$
8. οτι] (2/2)  $\rightarrow A_{\text{jam.3.1}}$
9. μειζον] (2/2)  $\rightarrow A_{\text{jam.3.1}}$
10. κριμα] (2/2)  $\rightarrow A_{\text{jam.3.1}}$
11. ληψομεθα] (o/2) None
  - λημψομεθα:  $\rightarrow A_{\text{jam.3.1}}$

## Verse 3:2

Byz<sup>RP</sup>: πολλα<sup>1</sup> γαρ<sup>2</sup> πταιομεν<sup>3</sup> απαντες<sup>4</sup> ει<sup>5</sup> τις<sup>6</sup>  
εν<sup>7</sup> λογω<sup>8</sup> ου<sup>9</sup> πταιει<sup>10</sup> ουτος<sup>11</sup> τελειος<sup>12</sup> ανηρ<sup>13</sup>  
δυνατος<sup>14</sup> χαλιναγωγησαι<sup>15</sup> και<sup>16</sup> ολον<sup>17</sup> το<sup>18</sup>  
σωμα<sup>19</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	5	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	2	III: 10020 VI: 10054
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>3</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>4</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>3</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>4</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (5) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (2) plus the included corrected witnesses (0).

Reading	Earliest attestation (century)
πολλα	IV
γαρ	IV
πταιομεν	IV
απαντες	IV
ει	IV
τις	IV
εν	IV
λογω	IV
ου	IV
πταιει	IV
ουτος	IV
τελειος	IV
ανηρ	IV
δυνατος	IV
χαλιναγωγησαι	IV
και	IV
ολον	IV
το	IV
σωμα	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 2 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (1) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>jam.3.2</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (2): IV: 20003 V: 20002

## Apparatus

1. πολλα] (3/3) →**unanimous**<sub>jam.3.2</sub> || IV: 20001
2. γαρ] (3/3) →**unanimous**<sub>jam.3.2</sub> || IV: 20001
3. παιομεν] (3/3) →**unanimous**<sub>jam.3.2</sub> || IV: 20001
4. παντες] (3/3) →**unanimous**<sub>jam.3.2</sub> || IV: 20001
5. ει] (3/3) →**unanimous**<sub>jam.3.2</sub> || IV: 20001
6. τς] (3/3) →**unanimous**<sub>jam.3.2</sub> || IV: 20001
7. εν] (3/3) →**unanimous**<sub>jam.3.2</sub> || IV: 20001
8. λογω] (3/3) →**unanimous**<sub>jam.3.2</sub> || IV: 20001



9. ου] (3/3) →unanimous<sub>jam.3.2</sub> || IV: 20001
10. πταιει] (3/3) →unanimous<sub>jam.3.2</sub> || IV: 20001
11. ουτος] (3/3) →unanimous<sub>jam.3.2</sub> || IV: 20001
12. τελειος] (3/3) →unanimous<sub>jam.3.2</sub> || IV: 20001
13. ανηρ] (3/3) →unanimous<sub>jam.3.2</sub> || IV: 20001
14. δυνατος] (2/3) →unanimous<sub>jam.3.2</sub>
- δυναμενος: IV: 20001
15. χαλιναγωγησαι] (3/3) →unanimous<sub>jam.3.2</sub> || IV: 20001
16. και] (3/3) →unanimous<sub>jam.3.2</sub> || IV: 20001
17. ολον] (3/3) →unanimous<sub>jam.3.2</sub> || IV: 20001
18. το] (3/3) →unanimous<sub>jam.3.2</sub> || IV: 20001
19. σωμα] (3/3) →unanimous<sub>jam.3.2</sub> || IV: 20001

## Verse 3:3

*Byz<sup>RP</sup>*: ἰδε<sup>1</sup> των<sup>2</sup> ιππων<sup>3</sup> τους<sup>4</sup> χαλινους<sup>5</sup> εις<sup>6</sup> τα<sup>7</sup>  
στοματα<sup>8</sup> βαλλομεν<sup>9</sup> προς<sup>10</sup> το<sup>11</sup> πειθεσθαι<sup>12</sup>  
αυτους<sup>13</sup> ημιν<sup>14</sup> και<sup>15</sup> ολον<sup>16</sup> το<sup>17</sup> σωμα<sup>18</sup> αυτων<sup>19</sup>  
μεταγομεν<sup>20</sup>

## Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	5	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	2	III: 10020 VI: 10054
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>5</sup>	1	Corr.: 20003 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>6</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

<sup>5</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>6</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (5) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (2) plus the included corrected witnesses (o).

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

---

Reading	Earliest attestation (century)
ιδε	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
των	IV
ιππων	IV
τους	IV
χαλινους	IV
εις	IV
τα	IV
στοματα	IV
βαλλομεν	IV
προς	V
το	IV
πειθεσθαι	IV
αυτους	IV
ημιν	IV
και	IV
ολον	IV
το	IV
σωμα	IV

---

Reading	Earliest attestation (century)
---------	--------------------------------

---

αυτων	IV
-------	----

μεταγομεν	V
-----------	---

---

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (3) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>jam.3.3</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (0): None.

## Apparatus

1. ιδε] (0/3) None

- EΙΔΕ: IV: 20001 20003 V: 20002

2. των] (2/3) IV: 20003 V: 20002

- γαρ των: IV: 20001
3. ιππων] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
  4. τους] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
  5. χαλινους] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
  6. εις] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
  7. τα] (2/3) IV: 20001 20003
- το: V: 20002
8. στοματα] (2/3) IV: 20001 20003
- στομα: V: 20002
9. βαλλομεν] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
  10. προς] (1/3) V: 20002
- εις: IV: 20001 20003
11. το] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
  12. πειθεσθαι] (2/3) IV: 20003 V: 20002
- πιθεσθαι: IV: 20001
13. αυτους] (2/3) IV: 20001 20003
- ημιν αυτους: V: 20002
14. ημιν] (2/3) IV: 20001 20003
- *either missing or lacuna*: V: 20002
15. και] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
  16. ολον] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
  17. το] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
  18. σωμα] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002

19. αυτων] (2/3) IV: 20001 20003

- μεταγομεν αυτων: V: 20002

20. μεταγομεν] (2/3) IV: 20001 20003

- *either missing or lacuna*: V: 20002

## Verse 3:4

Byz<sup>RP</sup>: ιδου<sup>1</sup> και<sup>2</sup> τα<sup>3</sup> πλοια<sup>4</sup> τηλικαυτα<sup>5</sup> οντα<sup>6</sup> και<sup>7</sup>  
υπο<sup>8</sup> σκληρων<sup>9</sup> ανεμων<sup>10</sup> ελαυνομενα<sup>11</sup> μεταγεται<sup>12</sup>  
υπο<sup>13</sup> ελαχιστου<sup>14</sup> πηδαλιου<sup>15</sup> οπου<sup>16</sup> αν<sup>17</sup> η<sup>18</sup> ορμη<sup>19</sup>  
του<sup>20</sup> ευθυνοντος<sup>21</sup> βουληται<sup>22</sup>

## Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	5	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None



Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	2	III: 10020 VI: 10054
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>7</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>8</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: V.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>7</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>8</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (5) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (2) plus the included corrected witnesses (0).

Reading	Earliest attestation (century)
ιδου	IV
και	IV
τα	IV
πλοια	IV
τηλικαυτα	IV
οντα	IV
και	IV
υπο	IV
σκληρων	V
ανεμων	V
ελαυνομενα	IV
μεταγεται	IV
υπο	IV
ελαχιστου	IV
πηδαλιου	IV
οπου	IV
αν	V
η	IV
ορμη	IV

Reading	Earliest attestation (century)
του	IV
ευθυνοντος	IV
βουληται	V

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 1 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (2) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>jam.3.4</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (1): V: **20002**

## Apparatus

1. ιδου] (3/3) →**unanimous**<sub>jam.3.4</sub> || IV: **20001 20003**

2.  $\kappa\alpha\iota$ ] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.3.4</sub> || IV: 20001 20003
3.  $\tau\alpha$ ] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.3.4</sub> || IV: 20001 20003
4.  $\pi\lambda\omicron\iota\alpha$ ] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.3.4</sub> || IV: 20001 20003
5.  $\tau\eta\lambda\iota\kappa\alpha\upsilon\tau\alpha$ ] (2/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.3.4</sub> || IV: 20001
- $\tau\alpha$   $\tau\eta\lambda\iota\kappa\alpha\upsilon\tau\alpha$ : IV: 20003
6.  $\omicron\nu\tau\alpha$ ] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.3.4</sub> || IV: 20001 20003
7.  $\kappa\alpha\iota$ ] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.3.4</sub> || IV: 20001 20003
8.  $\upsilon\pi\omicron$ ] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.3.4</sub> || IV: 20001 20003
9.  $\sigma\kappa\lambda\eta\rho\omega\nu$ ] (1/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.3.4</sub>
- $\alpha\nu\epsilon\mu\omega\nu$   $\sigma\kappa\lambda\eta\rho\omega\nu$ : IV: 20001 20003
10.  $\alpha\nu\epsilon\mu\omega\nu$ ] (1/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.3.4</sub>
- *either missing or lacuna*: IV: 20001 20003
11.  $\epsilon\lambda\alpha\upsilon\nu\omicron\mu\epsilon\nu\alpha$ ] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.3.4</sub> || IV: 20001 20003
12.  $\mu\epsilon\tau\alpha\gamma\epsilon\tau\alpha\iota$ ] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.3.4</sub> || IV: 20001 20003
13.  $\upsilon\pi\omicron$ ] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.3.4</sub> || IV: 20001 20003
14.  $\epsilon\lambda\alpha\chi\iota\sigma\tau\omicron\upsilon$ ] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.3.4</sub> || IV: 20001 20003
15.  $\pi\eta\delta\alpha\lambda\iota\omicron\upsilon$ ] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.3.4</sub> || IV: 20001 20003
16.  $\omicron\pi\omicron\upsilon$ ] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.3.4</sub> || IV: 20001 20003
17.  $\alpha\nu$ ] (1/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.3.4</sub>
- *either missing or lacuna*: IV: 20001 20003

18.  $\eta]$  (3/3)  $\rightarrow$  unanimous<sub>jam.3.4</sub>  $\parallel$  IV: 20001 20003
19.  $\text{ορμη}]$  (3/3)  $\rightarrow$  unanimous<sub>jam.3.4</sub>  $\parallel$  IV: 20001 20003
20.  $\text{του}]$  (3/3)  $\rightarrow$  unanimous<sub>jam.3.4</sub>  $\parallel$  IV: 20001 20003
21.  $\text{ευθυνοντος}]$  (3/3)  $\rightarrow$  unanimous<sub>jam.3.4</sub>  $\parallel$  IV: 20001 20003
22.  $\text{βουληται}]$  (1/3)  $\rightarrow$  unanimous<sub>jam.3.4</sub>
- $\text{βουλεται:}$  IV: 20001 20003

## Verse 3:5

Byz<sup>RP</sup>: ουτως<sup>1</sup> και<sup>2</sup> η<sup>3</sup> γλωσσα<sup>4</sup> μικρον<sup>5</sup> μελος<sup>6</sup> εστιν<sup>7</sup>  
 και<sup>8</sup> μεγαλυχει<sup>9</sup> ιδου<sup>10</sup> ολιγον<sup>11</sup> πυρ<sup>12</sup> ηλικην<sup>13</sup>  
 υλην<sup>14</sup> αναπτει<sup>15</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	5	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	1	Corr.: 10020 <sup>c</sup> ?
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	2	III: 10020    Corr.: 10020 <sup>c</sup> ?

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>9</sup>	2	Corr.: 20002 <sup>c</sup> ? 20003 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>10</sup>	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>9</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>10</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (5) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (2) plus the included corrected witnesses (1).

Reading	Earliest attestation (century)
ουτως	IV
και	IV
η	IV
γλωσσα	IV
μικρον	IV
μελος	IV
εστιν	IV
και	IV
μεγαλαυχει	IV
ιδου	IV
ολιγον	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
πυρ	IV
ηλικην	IV
υλην	IV
αναπτει	IV



## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (4) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>jam.3.5</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (0): None.

## Apparatus

1. οὕτως] (2/4) IV: 20001 20003
  - [?] τως: VII: 10074
  - ωσαυτως: V: 20002
2. και] (4/4) IV: 20001 20003 V: 20002 VII: 10074
3. η] (4/4) IV: 20001 20003 V: 20002 VII: 10074
4. γλωσσα] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
  - [?]: VII: 10074
5. μικρον] (2/4) IV: 20001 V: 20002
  - [?] ικρον: VII: 10074

- μεικρον: IV: 20003
6. μελος] (4/4) IV: 20001 20003 V: 20002 VII: 10074
7. εστιν] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
- ε[?]ιν: VII: 10074
8. και] (4/4) IV: 20001 20003 V: 20002 VII: 10074
9. μεγαλαυχει] (1/4) IV: 20001
- μεγαλα: IV: 20003 V: 20002 VII: 10074
10. ιδου] (1/4) IV: 20001
- [?] ιδου: VII: 10074
  - αυχει ιδου: IV: 20003 V: 20002
11. ολιγον] (0/4) None
- [?]λ[?]ον: V: 20002
  - ηλικον: IV: 20001 20003 VII: 10074
12. πυρ] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
- πυ[?]: VII: 10074
13. ηλικην] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
- [?]ικην: VII: 10074
14. υλην] (4/4) IV: 20001 20003 V: 20002 VII: 10074
15. αναπτει] (2/4) IV: 20003 V: 20002
- ανα[?]ει: VII: 10074
  - αναπτει: IV: 20001

## Verse 3:6

Byz<sup>RP</sup>: και<sup>1</sup> η<sup>2</sup> γλωσσα<sup>3</sup> πυρ<sup>4</sup> ο<sup>5</sup> κοσμος<sup>6</sup> της<sup>7</sup> αδικιας<sup>8</sup>  
ουτως<sup>9</sup> η<sup>10</sup> γλωσσα<sup>11</sup> καθισταται<sup>12</sup> εν<sup>13</sup> τοις<sup>14</sup>  
μελεσιν<sup>15</sup> ημων<sup>16</sup> η<sup>17</sup> σπιλουσα<sup>18</sup> ολον<sup>19</sup> το<sup>20</sup> σωμα<sup>21</sup>  
και<sup>22</sup> φλογιζουσα<sup>23</sup> τον<sup>24</sup> τροχον<sup>25</sup> της<sup>26</sup> γενεσεως<sup>27</sup>  
και<sup>28</sup> φλογιζομενη<sup>29</sup> υπο<sup>30</sup> της<sup>31</sup> γεεννης<sup>32</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	5	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	2	III: 10020 VII: 10074
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>11</sup>	2	Corr.: 20001 <sup>c?</sup> 20003 <sup>c?</sup>
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>12</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

<sup>11</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>12</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (5) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (2) plus the included corrected witnesses (0).

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
η	IV
γλωσσα	IV
πυρ	IV
ο	IV
κοσμος	IV
της	IV
αδικιας	IV
ουτως	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
η	IV
γλωσσα	IV
καθισταται	IV
εν	IV
τοις	IV
μελεσιν	IV
ημων	IV
η	IV
σπιλουσα	IV

---

Reading	Earliest attestation (century)
<hr/>	
ολον	IV
το	IV
σωμα	IV
και	IV
φλογιζουσα	IV
τον	IV
τροχον	IV
της	IV
γενεσεως	IV
και	IV
φλογιζομενην	IV
υπο	IV
της	IV
γεννης	IV

---

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts

are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (3) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>jam.3.6</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (0): None.

## Apparatus

1. καὶ] (2/3) IV: 20003 V: 20002
  - *either missing or lacuna*: IV: 20001
2. ἦ] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
3. γλωσσα] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
4. πυρ] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
5. ο] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
6. κοσμος] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
7. της] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
8. αδικιας] (2/3) IV: 20001 20003
  - αδικειας: V: 20002
9. ουτως] (0/3) None
  - *either missing or lacuna*: IV: 20001 20003 V: 20002

10.  $\eta]$  (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
11.  $\gamma\lambda\omega\sigma\sigma\alpha]$  (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
12.  $\kappa\alpha\theta\iota\sigma\tau\alpha\tau\alpha\iota]$  (2/3) IV: 20001 V: 20002
- $\kappa\alpha\theta\iota\sigma\tau\alpha\iota$ : IV: 20003
13.  $\epsilon\nu]$  (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
14.  $\tau\omicron\iota\varsigma]$  (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
15.  $\mu\epsilon\lambda\epsilon\sigma\iota\nu]$  (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
16.  $\eta\mu\omega\nu]$  (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
17.  $\eta]$  (2/3) IV: 20003 V: 20002
- $\kappa\alpha\iota$ : IV: 20001
18.  $\sigma\pi\iota\lambda\omicron\upsilon\sigma\alpha]$  (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
19.  $\omicron\lambda\omicron\nu]$  (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
20.  $\tau\omicron]$  (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
21.  $\sigma\omega\mu\alpha]$  (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
22.  $\kappa\alpha\iota]$  (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
23.  $\phi\lambda\omicron\gamma\iota\zeta\omicron\upsilon\sigma\alpha]$  (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
24.  $\tau\omicron\nu]$  (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
25.  $\tau\rho\omicron\chi\omicron\nu]$  (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
26.  $\tau\eta\varsigma]$  (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
27.  $\gamma\epsilon\nu\epsilon\sigma\epsilon\omega\varsigma]$  (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
28.  $\kappa\alpha\iota]$  (2/3) IV: 20003 V: 20002
- $\eta\mu\omega\nu \kappa\alpha\iota$ : IV: 20001
29.  $\phi\lambda\omicron\gamma\iota\zeta\omicron\mu\epsilon\nu\eta]$  (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
30.  $\upsilon\pi\omicron]$  (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002



31. της] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
32. γεννης] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002

## Verse 3:7

Byz<sup>RP</sup>: πασα<sup>1</sup> γαρ<sup>2</sup> φυσις<sup>3</sup> θηριων<sup>4</sup> τε<sup>5</sup> και<sup>6</sup> πετεινων<sup>7</sup>  
 ερπετων<sup>8</sup> τε<sup>9</sup> και<sup>10</sup> εναλιων<sup>11</sup> δαμαζεται<sup>12</sup> και<sup>13</sup>  
 δεδαμασται<sup>14</sup> τη<sup>15</sup> φυσει<sup>16</sup> τη<sup>17</sup> ανθρωπινη<sup>18</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	III: <a href="#">10020</a>

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>13</sup>	2	Corr.: 20002 <sup>c</sup> ? 20003 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>14</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>13</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>14</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (4) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
πασα	IV
γαρ	IV
φυσις	IV
θηριων	IV
τε	IV
και	IV
πετεινων	IV
ερπετων	IV
τε	IV
και	IV
εναλιων	IV
δαμαζεται	IV
και	IV
δεδαμασται	IV
τη	IV
φυσει	IV
τη	IV
ανθρωπινη	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (3) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>jam.3,7</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (0): None.

## Apparatus

1. **πασα]** (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
2. **γαρ]** (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
3. **φυσικς]** (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
4. **θηριων]** (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
5. **τε]** (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
6. **και]** (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
7. **πετεινων]** (1/3) IV: 20003
  - πετινων: IV: 20001 V: 20002
8. **ερπετων]** (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002

9. τε] (2/3) IV: 20001 20003
- *either missing or lacuna*: V: 20002
10. και] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
11. εναλιων] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
12. δαμαζεται] (2/3) IV: 20001 20003
- δαμαζετε: V: 20002
13. και] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
14. δεδαμασται] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
15. τη] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
16. φυσει] (2/3) IV: 20001 20003
- φυσι: V: 20002
17. τη] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
18. ανθρωπινη] (1/3) IV: 20001
- [?]ν: V: 20002
  - ανθρωπεινη: IV: 20003

## Verse 3:8

Byz<sup>RP</sup>: την<sup>1</sup> δε<sup>2</sup> γλωσσαν<sup>3</sup> ουδεις<sup>4</sup> δυναται<sup>5</sup> ανθρωπων<sup>6</sup>  
 δαμασαι<sup>7</sup> ακατασχετον<sup>8</sup> κακον<sup>9</sup> μεστη<sup>10</sup> ιου<sup>11</sup>  
 θανατηφορου<sup>12</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	III: <a href="#">10020</a>

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>15</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>16</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.

<sup>15</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>16</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (4) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).



- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
την	IV
δε	IV
γλωσσαν	IV
ουδεις	IV
δυναται	IV
ανθρωπων	IV
δαμασαι	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
ακατασχετο	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
κακον	IV
μεστη	IV
ιου	IV
θανατηφορα	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 2 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (1) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous<sub>jam.3.8</sub>** group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (o): None.
- →**A<sub>jam.3.8</sub>** group, attesting to την δε γλωσσαν ουδεις δυναται δαμασαι ανθρωπων ακαταστατον κακον μεστη ιου θανατηφορου (2):  
IV: 20001 V: 20002

## Apparatus

1. την] (3/3) →A<sub>jam.3.8</sub> || IV: 20003
2. δε] (3/3) →A<sub>jam.3.8</sub> || IV: 20003
3. γλωσσαν] (3/3) →A<sub>jam.3.8</sub> || IV: 20003
4. ουδεις] (3/3) →A<sub>jam.3.8</sub> || IV: 20003
5. δυναται] (2/3) →A<sub>jam.3.8</sub>
  - δαμασαι δυναται: IV: 20003

6. ανθρωπων] (1/3) IV: 20003

- δαμασαι ανθρωπων:  $\rightarrow A_{\text{jam.3.8}}$

7. δαμασαι] (0/3) None

- *either missing or lacuna*:  $\rightarrow A_{\text{jam.3.8}}$  || IV: 20003

8. ακατασχετον] (0/3) None

- ακαταστατον:  $\rightarrow A_{\text{jam.3.8}}$  || IV: 20003

9. κακον] (3/3)  $\rightarrow A_{\text{jam.3.8}}$  || IV: 20003

10. μεστη] (3/3)  $\rightarrow A_{\text{jam.3.8}}$  || IV: 20003

11. ιου] (3/3)  $\rightarrow A_{\text{jam.3.8}}$  || IV: 20003

12. θανατηφορου] (3/3)  $\rightarrow A_{\text{jam.3.8}}$  || IV: 20003

## Verse 3:9

Byz<sup>RP</sup>: εν<sup>1</sup> αυτη<sup>2</sup> ευλογουμεν<sup>3</sup> τον<sup>4</sup> θεον<sup>5</sup> και<sup>6</sup> πατερα<sup>7</sup>  
και<sup>8</sup> εν<sup>9</sup> αυτη<sup>10</sup> καταρωμεθα<sup>11</sup> τους<sup>12</sup> ανθρωπους<sup>13</sup>  
τους<sup>14</sup> καθ<sup>15</sup> ομοιωσιν<sup>16</sup> θεου<sup>17</sup> γεγονοτας<sup>18</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	III: <a href="#">10020</a>

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>17</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>18</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.

<sup>17</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>18</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (4) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
εν	IV
αυτη	IV
ευλογουμεν	IV
τον	IV
θεον	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
και	IV
πατερα	IV
και	IV
εν	IV
αυτη	IV
καταρωμεθα	
τους	IV
ανθρωπους	IV
τους	IV
καθ	IV

---

Reading	Earliest attestation (century)
---------	--------------------------------

---

ομοιωσιν	IV
----------	----

θεου	IV
------	----

γεγονοτας	IV
-----------	----

---

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 2 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (1) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous<sub>jam.3.9</sub>** group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (o): None.
- →**A<sub>jam.3.9</sub>** group, attesting to εν αυτη ευλογουμεν τον κυριον και πατερα και εν αυτη καταρωμεθα τους ανθρωπους τους καθ ομοιωσιν θεου γεγονοτας (2): IV: [20001](#) [20003](#)

# Apparatus

1. εν] (3/3) → A<sub>jam.3.9</sub> || V: 20002
2. αυτη] (3/3) → A<sub>jam.3.9</sub> || V: 20002
3. ευλογουμεν] (3/3) → A<sub>jam.3.9</sub> || V: 20002
4. τον] (3/3) → A<sub>jam.3.9</sub> || V: 20002
5. θεον] (0/3) None
  - κυριον: → A<sub>jam.3.9</sub> || V: 20002
6. και] (3/3) → A<sub>jam.3.9</sub> || V: 20002
7. πατερα] (3/3) → A<sub>jam.3.9</sub> || V: 20002
8. και] (3/3) → A<sub>jam.3.9</sub> || V: 20002
9. εν] (3/3) → A<sub>jam.3.9</sub> || V: 20002
10. αυτη] (3/3) → A<sub>jam.3.9</sub> || V: 20002
11. καταρωμεθα] (3/3) → A<sub>jam.3.9</sub> || V: 20002
12. τους] (3/3) → A<sub>jam.3.9</sub> || V: 20002
13. ανθρωπους] (3/3) → A<sub>jam.3.9</sub> || V: 20002
14. τους] (3/3) → A<sub>jam.3.9</sub> || V: 20002
15. καθ] (3/3) → A<sub>jam.3.9</sub> || V: 20002
16. ομοιωσιν] (3/3) → A<sub>jam.3.9</sub> || V: 20002
17. θεου] (3/3) → A<sub>jam.3.9</sub> || V: 20002



18. γεγονοτας] (2/3)  $\rightarrow$  A<sub>jam.3.9</sub>

- γεγενημενους: V: 20002

## Verse 3:10

Byz<sup>RP</sup>: εκ<sup>1</sup> του<sup>2</sup> αυτου<sup>3</sup> στοματος<sup>4</sup> εξερχεται<sup>5</sup> ευλογια<sup>6</sup>  
 και<sup>7</sup> καταρα<sup>8</sup> ου<sup>9</sup> χρη<sup>10</sup> αδελφοι<sup>11</sup> μου<sup>12</sup> ταυτα<sup>13</sup>  
 ουτως<sup>14</sup> γινεσθαι<sup>15</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>19</sup>	1	Corr.: 20003 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>20</sup>	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>19</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>20</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (4) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

---

Reading	Earliest attestation (century)
εκ	IV
του	IV
αυτου	IV
στοματος	IV
εξερχεται	IV
ευλογια	IV
και	IV
καταρα	IV
ου	IV
χρη	IV
αδελφοι	IV
μου	IV
ταυτα	IV
ουτως	IV
γινεσθαι	IV

---

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 2 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (2) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>jam.3.10</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (2): IV: 20001 V: 20002

## Apparatus

1. εκ] (4/4) →**unanimous**<sub>jam.3.10</sub> || IV: 20003 VII: 10074
2. του] (4/4) →**unanimous**<sub>jam.3.10</sub> || IV: 20003 VII: 10074
3. αυτου] (4/4) →**unanimous**<sub>jam.3.10</sub> || IV: 20003 VII: 10074
4. στοματος] (3/4) →**unanimous**<sub>jam.3.10</sub> || IV: 20003
  - [?]μ[?]τος: VII: 10074
5. εξερχεται] (3/4) →**unanimous**<sub>jam.3.10</sub> || IV: 20003
  - εξερχετε: VII: 10074
6. ευλογια] (3/4) →**unanimous**<sub>jam.3.10</sub> || IV: 20003

- ευλο[?]: VII: 10074

7. και] (4/4) →unanimous<sub>jam.3.10</sub> || IV: 20003 VII: 10074
8. καταρα] (4/4) →unanimous<sub>jam.3.10</sub> || IV: 20003 VII: 10074
9. ου] (4/4) →unanimous<sub>jam.3.10</sub> || IV: 20003 VII: 10074
10. χρη] (4/4) →unanimous<sub>jam.3.10</sub> || IV: 20003 VII: 10074
11. αδελφοι] (4/4) →unanimous<sub>jam.3.10</sub> || IV: 20003 VII: 10074
12. μου] (4/4) →unanimous<sub>jam.3.10</sub> || IV: 20003 VII: 10074
13. ταυτα] (4/4) →unanimous<sub>jam.3.10</sub> || IV: 20003 VII: 10074
14. ουτως] (3/4) →unanimous<sub>jam.3.10</sub> || IV: 20003

- [?]τω: VII: 10074

15. γινεσθαι] (3/4) →unanimous<sub>jam.3.10</sub> || VII: 10074

- γεινεσθαι: IV: 20003

## Verse 3:11

Byz<sup>RP</sup>: μητι<sup>1</sup> η<sup>2</sup> πηγη<sup>3</sup> εκ<sup>4</sup> της<sup>5</sup> αυτης<sup>6</sup> οπης<sup>7</sup> βρυνει<sup>8</sup>  
το<sup>9</sup> γλυκυ<sup>10</sup> και<sup>11</sup> το<sup>12</sup> πικρον<sup>13</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	VII: <a href="#">10074</a>

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>21</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>22</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>21</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>22</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (4) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).



Reading	Earliest attestation (century)
μητι	IV
η	IV
πηγη	IV
εκ	IV
της	IV
αυτης	IV
οπης	IV
βρυνει	IV
το	IV
γλυκυ	IV
και	IV
το	IV
πικρον	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 2 witnesses in groups for this

verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (1) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.3.11</sub> group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (2): IV: 20001 20003

## Apparatus

1. μητι] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.3.11</sub> || V: 20002
2. η] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.3.11</sub> || V: 20002
3. πηγη] (2/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.3.11</sub>
  - πη: V: 20002
4. εκ] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.3.11</sub> || V: 20002
5. της] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.3.11</sub> || V: 20002
6. αυτης] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.3.11</sub> || V: 20002
7. οπης] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.3.11</sub> || V: 20002
8. βρυει] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.3.11</sub> || V: 20002
9. το] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.3.11</sub> || V: 20002
10. γλυκυ] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.3.11</sub> || V: 20002

11.  $\kappa\alpha\iota$ ] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.3.11</sub> || V: 20002

12.  $\tau\omicron$ ] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.3.11</sub> || V: 20002

13.  $\pi\iota\kappa\rho\omicron\nu$ ] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.3.11</sub> || V: 20002

## Verse 3:12

Byz<sup>RP</sup>: μη<sup>1</sup> δυναται<sup>2</sup> αδελφοι<sup>3</sup> μου<sup>4</sup> συκη<sup>5</sup> ελαιας<sup>6</sup>  
 ποιησαι<sup>7</sup> η<sup>8</sup> αμπελος<sup>9</sup> συκα<sup>10</sup> ουτως<sup>11</sup> ουδεμια<sup>12</sup>  
 πηγη<sup>13</sup> αλυκον<sup>14</sup> και<sup>15</sup> γλυκυ<sup>16</sup> ποιησαι<sup>17</sup> υδωρ<sup>18</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	VII: <a href="#">10074</a>

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>23</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>24</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>23</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>24</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (4) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
μη	IV
δυναται	IV
αδελφοι	IV
μου	IV
συκη	IV
ελαιας	IV
ποιησαι	IV
η	IV
αμπελος	IV
συκα	IV
ουτως	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
ουδεμια	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
πηγη	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
αλυκον	IV
και	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
γλυκυ	IV
ποιησαι	IV

---

Reading	Earliest attestation (century)
---------	--------------------------------

---

υδωρ	IV
------	----

---

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 2 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (1) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>jam.3.12</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (o): None.
- →**A**<sub>jam.3.12</sub> **group**, attesting to μη δυναται αδελφοι μου συκη ελαιας ποιησαι η αμπελος συκα ουτε αλυκον γλυκυ ποιησαι υδωρ (2): IV: [20003](#) V: [20002](#)

## Apparatus

1. μη] (3/3) →**A**<sub>jam.3.12</sub> || IV: [20001](#)

2. δυναται] (3/3)  $\rightarrow A_{\text{jam.3.12}}$  || IV: 20001
3. αδελφοι] (3/3)  $\rightarrow A_{\text{jam.3.12}}$  || IV: 20001
4. μου] (3/3)  $\rightarrow A_{\text{jam.3.12}}$  || IV: 20001
5. συκη] (3/3)  $\rightarrow A_{\text{jam.3.12}}$  || IV: 20001
6. ελαιας] (2/3)  $\rightarrow A_{\text{jam.3.12}}$
- ελεας: IV: 20001
7. ποιησαι] (3/3)  $\rightarrow A_{\text{jam.3.12}}$  || IV: 20001
8. η] (3/3)  $\rightarrow A_{\text{jam.3.12}}$  || IV: 20001
9. αμπελος] (3/3)  $\rightarrow A_{\text{jam.3.12}}$  || IV: 20001
10. συκα] (3/3)  $\rightarrow A_{\text{jam.3.12}}$  || IV: 20001
11. ουτως] (0/3) None
- ουδε: IV: 20001
  - ουτε:  $\rightarrow A_{\text{jam.3.12}}$
12. ουδεμια] (0/3) None
- *either missing or lacuna*:  $\rightarrow A_{\text{jam.3.12}}$  || IV: 20001
13. πηγη] (0/3) None
- *either missing or lacuna*:  $\rightarrow A_{\text{jam.3.12}}$  || IV: 20001
14. αλυκον] (3/3)  $\rightarrow A_{\text{jam.3.12}}$  || IV: 20001
15. και] (0/3) None
- *either missing or lacuna*:  $\rightarrow A_{\text{jam.3.12}}$  || IV: 20001
16. γλυκυ] (3/3)  $\rightarrow A_{\text{jam.3.12}}$  || IV: 20001



17. ποιησαι] (3/3)  $\rightarrow A_{\text{jam.3.12}}$  || IV: 20001

18. υδωρ] (3/3)  $\rightarrow A_{\text{jam.3.12}}$  || IV: 20001

## Verse 3:13

*Byz<sup>RP</sup>*: τις<sup>1</sup> σοφος<sup>2</sup> και<sup>3</sup> επιστημων<sup>4</sup> εν<sup>5</sup> υμιν<sup>6</sup> δειξατω<sup>7</sup>  
 εκ<sup>8</sup> της<sup>9</sup> καλης<sup>10</sup> αναστροφης<sup>11</sup> τα<sup>12</sup> εργα<sup>13</sup> αυτου<sup>14</sup>  
 εν<sup>15</sup> πραυτητι<sup>16</sup> σοφιας<sup>17</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	1	IV: <a href="#">20001</a>
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	IV: <a href="#">10100</a>

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>25</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>26</sup>	2	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>25</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>26</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (4) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (1) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).

Reading	Earliest attestation (century)
τις	IV
σοφος	IV
και	IV
επιστημων	IV
εν	IV
υμιν	IV
δειξατω	IV
εκ	IV
της	IV
καλης	IV
αναστροφης	IV
τα	IV
εργα	IV
αυτου	IV
εν	IV
πραυτητι	IV
σοφιας	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 1 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (1) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>jam.3.13</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (1): IV: 20003

## Apparatus

1. τικ] (2/2) →**unanimous**<sub>jam.3.13</sub> || V: 20002
2. σοφος] (2/2) →**unanimous**<sub>jam.3.13</sub> || V: 20002
3. και] (2/2) →**unanimous**<sub>jam.3.13</sub> || V: 20002
4. επιστημων] (2/2) →**unanimous**<sub>jam.3.13</sub> || V: 20002
5. εν] (2/2) →**unanimous**<sub>jam.3.13</sub> || V: 20002
6. υμιν] (2/2) →**unanimous**<sub>jam.3.13</sub> || V: 20002
7. διξατω] (1/2) →**unanimous**<sub>jam.3.13</sub>
  - διξατω: V: 20002

8.  $\epsilon\chi]$  (2/2)  $\rightarrow$  unanimous<sub>jam.3.13</sub>  $\parallel$  V: 20002
9.  $\tau\eta\varsigma]$  (2/2)  $\rightarrow$  unanimous<sub>jam.3.13</sub>  $\parallel$  V: 20002
10.  $\kappa\alpha\lambda\eta\varsigma]$  (2/2)  $\rightarrow$  unanimous<sub>jam.3.13</sub>  $\parallel$  V: 20002
11.  $\alpha\nu\alpha\sigma\tau\rho\omicron\phi\eta\varsigma]$  (2/2)  $\rightarrow$  unanimous<sub>jam.3.13</sub>  $\parallel$  V: 20002
12.  $\tau\alpha]$  (2/2)  $\rightarrow$  unanimous<sub>jam.3.13</sub>  $\parallel$  V: 20002
13.  $\epsilon\rho\gamma\alpha]$  (2/2)  $\rightarrow$  unanimous<sub>jam.3.13</sub>  $\parallel$  V: 20002
14.  $\alpha\upsilon\tau\omicron\upsilon]$  (2/2)  $\rightarrow$  unanimous<sub>jam.3.13</sub>  $\parallel$  V: 20002
15.  $\epsilon\nu]$  (2/2)  $\rightarrow$  unanimous<sub>jam.3.13</sub>  $\parallel$  V: 20002
16.  $\pi\rho\alpha\upsilon\tau\eta\tau\iota]$  (2/2)  $\rightarrow$  unanimous<sub>jam.3.13</sub>  $\parallel$  V: 20002
17.  $\sigma\omicron\phi\iota\alpha\varsigma]$  (2/2)  $\rightarrow$  unanimous<sub>jam.3.13</sub>  $\parallel$  V: 20002

## Verse 3:14

*Byz<sup>RP</sup>*: εἰ<sup>1</sup> δε<sup>2</sup> ζηλον<sup>3</sup> πικρον<sup>4</sup> εχετε<sup>5</sup> και<sup>6</sup> εριθειαν<sup>7</sup>  
 εν<sup>8</sup> τη<sup>9</sup> καρδια<sup>10</sup> υμων<sup>11</sup> μη<sup>12</sup> κατακαυχασθε<sup>13</sup> και<sup>14</sup>  
 ψευδεσθε<sup>15</sup> κατα<sup>16</sup> της<sup>17</sup> αληθειας<sup>18</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	5	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	1	Corr.: 10100 <sup>c</sup> ?
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	3	IV: 10100 VII: 10074    Corr.: 10100 <sup>c</sup> ?

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>27</sup>	2	Corr.: 20001 <sup>c</sup> ? 20003 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>28</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>27</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>28</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (5) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (3) plus the included corrected witnesses (1).



Reading	Earliest attestation (century)
ει	IV
δε	IV
ζηλον	IV
πικρον	IV
εχετε	IV
και	IV
εριθειαν	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
εν	IV
τη	IV
καρδια	IV
υμων	IV
μη	IV
κατακαυχασθε	
και	IV
ψευδεσθε	IV
κατα	IV
της	IV
αληθειας	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (3) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>jam.3.14</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (0): None.

## Apparatus

1. εἰ] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
2. δε] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
3. ζηλον] (2/3) IV: 20001 20003
  - αρα ζηλον: V: 20002
4. πικρον] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
5. εχετε] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
6. και] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
7. εριθειαν] (0/3) None
  - ερειθειαν: V: 20002

- ερειθιαν: IV: 20003
  - εριθιαν: IV: 20001
8. εν] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
9. τη] (2/3) IV: 20003 V: 20002
- ταις: IV: 20001
10. καρδια] (2/3) IV: 20003 V: 20002
- καρδιαις: IV: 20001
11. υμων] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
12. μη] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
13. κατακαυχασθε] (1/3) IV: 20003
- κατακαυχασθαι: IV: 20001
  - καυχασθε: V: 20002
14. και] (2/3) IV: 20003 V: 20002
- της: IV: 20001
15. ψευδεσθε] (2/3) IV: 20003 V: 20002
- αληθιας: IV: 20001
16. κατα] (2/3) IV: 20003 V: 20002
- και: IV: 20001
17. της] (2/3) IV: 20003 V: 20002
- *either missing or lacuna*: IV: 20001
18. αληθειας] (2/3) IV: 20003 V: 20002
- ψευδεσθαι: IV: 20001

## Verse 3:15

*Byz<sup>RP</sup>*: ουκ<sup>1</sup> εστιν<sup>2</sup> αυτη<sup>3</sup> η<sup>4</sup> σοφια<sup>5</sup> ανωθεν<sup>6</sup> κατερχομενη<sup>7</sup>  
αλλ<sup>8</sup> επιγειος<sup>9</sup> ψυχικη<sup>10</sup> δαιμονιωδης<sup>11</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	IV: 10100

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>29</sup>	1	Corr.: 20001 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>30</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>29</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>30</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (4) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
ουκ	IV
εστιν	IV
αυτη	IV
η	IV
σοφια	IV
ανωθεν	IV
κατερχομενη	IV
αλλ	V
επιγειος	IV
ψυχικη	IV
δαιμονιωδης	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (3) attest to singular texts for the entire verse and are

therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>jam.3.15</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (o): None.

## Apparatus

1. ουκ] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
2. εστιν] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
3. αυτη] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
4. η] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
5. σοφια] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
6. ανωθεν] (2/3) IV: 20003 V: 20002
  - ανοθεν: IV: 20001
7. κατερχομενη] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
8. αλλ] (1/3) V: 20002
  - αλλα: IV: 20001 20003
9. επιγειος] (1/3) IV: 20003
  - επιγιος: IV: 20001 V: 20002
10. ψυχικη] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
11. δαιμονιωδης] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002

## Verse 3:16

*Byz<sup>RP</sup>*: οπου<sup>1</sup> γαρ<sup>2</sup> ζηλος<sup>3</sup> και<sup>4</sup> εριθεια<sup>5</sup> εκει<sup>6</sup> ακαταστασια<sup>7</sup>  
και<sup>8</sup> παν<sup>9</sup> φαυλον<sup>10</sup> πραγμα<sup>11</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None



Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>31</sup>	1	Corr.: 20003 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>32</sup>	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>31</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>32</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (4) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
οπου	IV
γαρ	IV
ζηλος	IV
και	IV
εριθεια	V
εκει	IV
ακαταστασια	IV
και	IV
παν	IV
φαυλον	IV
πραγμα	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (4) attest to singular texts for the entire verse and are

therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.3.16</sub> group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (o): None.

## Apparatus

1. οπου] (4/4) IV: 10100 20001 20003 V: 20002
2. γαρ] (4/4) IV: 10100 20001 20003 V: 20002
3. ζηλος] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
  - ζη[?]: IV: 10100
4. και] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
  - [?]: IV: 10100
5. εριθεια] (1/4) V: 20002
  - [?]: IV: 10100
  - ερειθεια: IV: 20003
  - εριθια: IV: 20001
6. εκει] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
  - [?]ει: IV: 10100
7. ακαταστασια] (1/4) IV: 20003
  - ακαστασια: IV: 10100
  - και ακαταστασια: IV: 20001 V: 20002
8. και] (4/4) IV: 10100 20001 20003 V: 20002

9. παν] (4/4) IV: 10100 20001 20003 V: 20002
10. φαυλον] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
- [?]: IV: 10100
11. πραγμα] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
- [?]: IV: 10100

## Verse 3:17

Byz<sup>RP</sup>: η<sup>1</sup> δε<sup>2</sup> ανωθεν<sup>3</sup> σοφια<sup>4</sup> πρωτον<sup>5</sup> μεν<sup>6</sup> αγνη<sup>7</sup>  
 εστιν<sup>8</sup> επειτα<sup>9</sup> ειρηνικη<sup>10</sup> επιεικης<sup>11</sup> ευπειθης<sup>12</sup>  
 μεστη<sup>13</sup> ελεους<sup>14</sup> και<sup>15</sup> καρπων<sup>16</sup> αγαθων<sup>17</sup> αδιακριτος<sup>18</sup>  
 και<sup>19</sup> ανυποκριτος<sup>20</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	5	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	IV: 10100
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>33</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>34</sup>	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

<sup>33</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>34</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (5) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
η	IV
δε	IV
ανωθεν	IV
σοφια	IV
πρωτον	IV
μεν	IV
αγνη	IV
εστιν	IV
επειτα	IV
ειρηνικη	IV
επεικης	IV
ευπειθης	IV
μεστη	IV
ελεους	IV
και	IV
καρπων	IV
αγαθων	IV
αδιακριτος	IV

---

Reading	Earliest attestation (century)
---------	--------------------------------

---

και	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
-----	--

ανυποκριτοξV	
--------------	--

---

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (4) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →unanimous<sub>jam.3.17</sub> group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (o): None.

## Apparatus

1. η] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002

- *either missing or lacuna*: VII: 10074



2. δε] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
  - *either missing or lacuna*: VII: 10074
3. ανωθεν] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
  - *either missing or lacuna*: VII: 10074
4. σοφια] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
  - *either missing or lacuna*: VII: 10074
5. πρωτον] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
  - [?]ρωτον: VII: 10074
6. μεν] (4/4) IV: 20001 20003 V: 20002 VII: 10074
7. αγνη] (4/4) IV: 20001 20003 V: 20002 VII: 10074
8. εστιν] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
  - ε[?]τιν: VII: 10074
9. επειτα] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
  - επιτα: VII: 10074
10. ειρηνικη] (1/4) IV: 20003
  - ειρηνικη: V: 20002
  - ειρηνικ[?]: VII: 10074
  - ιρηνικη: IV: 20001
11. επιεικης] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
  - [?]πεικης: VII: 10074
12. ευπειθης] (2/4) IV: 20001 20003
  - ευπιθης: V: 20002 VII: 10074
13. μεστη] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002

- [?]εστη: VII: 10074
14. ελεους] (4/4) IV: 20001 20003 V: 20002 VII: 10074
15. και] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
- μεστη: VII: 10074
16. καρπων] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
- [?]αρπων: VII: 10074
17. αγαθων] (4/4) IV: 20001 20003 V: 20002 VII: 10074
18. αδιακριτος] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
- [?]ακριτος: VII: 10074
19. και] (0/4) None
- *either missing or lacuna*: IV: 20001 20003 V: 20002 VII: 10074
20. ανυποκριτος] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
- ανυπο[?]το[?]: VII: 10074

## Verse 3:18

*Byz<sup>RP</sup>*: καρπος<sup>1</sup> δε<sup>2</sup> της<sup>3</sup> δικαιοσυνης<sup>4</sup> εν<sup>5</sup> ειρηνη<sup>6</sup>  
σπειρεται<sup>7</sup> τοις<sup>8</sup> ποιουσιν<sup>9</sup> ειρηνην<sup>10</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	5	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	2	IV: <a href="#">10100</a> VII: <a href="#">10074</a>

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>35</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>36</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>35</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>36</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (5) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (2) plus the included corrected witnesses (0).

---

Reading	Earliest attestation (century)
<hr/>	
καρπος	IV
δε	IV
της	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
δικαιοσυνη	IV
εν	IV
ειρηνη	IV
σπειρεται	IV
τοις	IV
ποιουσιν	IV
ειρηνην	IV

---

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (3) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individu-

ally shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →unanimous<sub>jam.3.18</sub> group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (ο): None.

## Apparatus

1. καρπος] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
2. δε] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
3. της] (0/3) None
  - ο: IV: 20001
  - *either missing or lacuna*: IV: 20003 V: 20002
4. δικαιοσυνης] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
5. εν] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
6. ειρηνη] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
7. σπειρεται] (1/3) IV: 20003
  - σπειρετε: V: 20002
  - σπιρεται: IV: 20001
8. τοις] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
9. ποιουσιν] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
10. ειρηνην] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002